

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ

Fifth Mehl, Gaat'haa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖੁ ਦੇਹੁ ਮਲੀਨੰ ॥

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦੂਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗੁਨਣੋ ॥੧॥

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ॥੨॥

Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥

Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥

The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

ਲਬਧੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੋ ॥੫॥

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੁਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧ੍ਰਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥

Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥

That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧੁੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥

Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਮਿਤੋ ॥

I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥

He shall never break my heart.

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥

His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

ਸੁਏਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥

Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥

One's bad reputation is erased by a true son,

ਸਿਮਰਤਬੁ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥

who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥

The Beloved Eternal Lord God,

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥

O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

ਮਰਣੈ ਬਿਸਰਣੈ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥

It is death to forget the Lord of the Universe.

ਜੀਵਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧ੍ਰਾਵਣਹ ॥

It is life to meditate on the Name of the Lord.

ਲਭਣੈ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥

The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥

O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੀ ਮੰਤ੍ਰੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥

The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ਬ੍ਰਾਹਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥

Just so, the Saints remove suffering;

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥

O Nanak, they are found by good karma. ||16||

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੈ ਸਰਣੈ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਅਣਹ ॥

The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

ਤਬ ਲਗਣੈ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥

The mind is touched by His Love, O Nanak,

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥

by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧੁੰ ॥

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

ਸਿਧੁੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥

I am blessed with total happiness.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥

Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭੁਤੇ ॥੧੯॥

Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥

everyone can be saved.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥

It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੁਣਃ ॥੨੨॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||